

---

Title	Memperkirakan: Novel "Subuh" dari segi perwatakannya
Author(s)	Muhammad Ariff bin Ahmad

---

Copyright © 1967 Muhammad Ariff bin Ahmad

**Muhammad Ariff Ahmad:**

**Memperkatakan:**

**NOVEL 'SUBUH' DARI SEGI PERWATAKANNYA**

Menerima perintah supaya menyatakan pendapat saya tentang perwatakan nobel Subuh, karya Atan Long itu, mula2 sekali saya menchari titik ko-ordinasi antara perkataan subuh itu dengan watak pokok nobel ini yang menonjolkan perkataan subuh itu sebagai tajuk. Saya ingin mendapatkan apakah subuh itu se-buah simbol atau satu peristiwa. Selesai membacha nobel setebal 223 mukasurat itu saya hanya mendapati satu saja perkataan SUBUH yang ada. Mau tidak mau SUBUH yang tunggal itulah yang saya kaitkan dengan seluruh peristiwa dan perwatakan nobel ini. Pada mukasurat 222, paragerap akhir, saya mendapati kalimat “..... Didalam sejuk subuh pagi dan didalam derai kokok ayam, roh Pak Sudin berangkat pergi meninggalkan jasadnya didalam aman.”

Berpegang kepada kalimat itu, saya berpendapat bahwa PAK SUDIN lah yang jadi tokoh utama yang mendukung watak keseluruhan nobel subuh ini.

Meletakkan Pak Sudin sebagai tokoh utama ini mungkin saya akan mendapat tentangan hebat daripada pembacha2 nobel itu, sebab biasanya yang menjadi tokoh utama dalam sesebuah cherita ialah seorang pemuda yang sajak, yang tampan, yang gagah, yang kachak, yang digemari oleh gadis2 atau sebagainya. Saya perchaya pembacha2 jenis ini akan memilih Basir atau Che'gu Yusuf menjadi tokoh penting atau mudawira yang mendukung watak pokok nobel tersebut. Dengan demikian barulah padan menempatkan, sama-ada Lucy – gadis China yang memeluk Ugama Islam dengan nama Rosminah – atau Jamilah – gadis pingitan Pak Sudin yang diidam Che'gu Yusuf – itu menjadi mudawirinya. Bagi saya, ke-dua2 tokoh muda – Basir dan Che'gu Yusuf – itu hanya merupakan bumbu yang menambahkan nikmat pembacha2 mengikuti pengalaman2 Pak Sudin dari satu peristiwa ke satu peristiwa – mulai dari Pak Sudin mengadakan kenduri selamat Basir tamat latehan Maktab Pertanian di Serdang, hinggalah ke subuh di saat Pak Sudin menghembuskan napasnya yang ahir.

Atan Long, menjadikan subuh ini asing daripada nobel2 biasa yang lain, bukanlah dengan hanya menonjolkan tokoh2 tua seperti Pak Sudin dan Pak Dolah yang telah menjayakan dua ranchangan luarbandar Kerajaan Malaysia – Ranchangan meneroka kampong baru dan Ranchangan bertanam semula di ladang2 getah tua – tetapi dia telah mengemukakan lebih daripada 109 tokoh2 yang mewataki nobelnya itu: termasuklah 63 tokoh yang mendukung watak2 tertentu, se-kurang2nya 45 orang – bagi menchukupkan bilangan 25 orang peneroka Kampong Tasek Permai, se-kurang2nya 31 orang jemaah masjid untuk menggenapkan bilangan jemaah paling minima; ini belum termasuk beberapa orang gadis yang linchah bekerja menolong menjayakan kenduri dua kali di rumah Pak Sudin, beberapa orang para jemputan kenduri Pak Sudin yang di Kampong Laut

dan yang di Tasek Permai, beberapa orang murid Sekolah Tasek Permai, beberapa orang penari cabaret dan kakitangan cabaret itu, dan banyak lagi orang2 yang terlibat sebagai latar-belakang peristiwa subuh itu.

63 orang tokoh yang mendukung watak itu ialah:-

1. Pak Sudin: seorang tua di Kampong Laut yang kuat belanja, kendurinya mengatasi kenduri orang lain; keras kemauan; keras hati; katanya jangan dibantah; anaknya yang tak mendengar kata dihentatnya; menjadi ketua peneroka Kampong Tasek Permai, mati setelah chita2nya berjaya.
2. Mak Siti: isteri Pak Sudin yang lembut hati, pengasih kepada anak2nya tapi benci kepada menantunya (Lucy) menyebabkan anaknya sendiri meninggalkan dia.
3. Basir: anak sulung Pak Sudin dan Mak Siti; lulus latehan Maktab Pertanian Serdang; jadi pegawai pertanian daerah; chinta-kan Lucy (jurutaipnya); disuruh kawin dengan Salmah (anak Haji Samad) dia memilih Lucy – krisis keluarga dan berpisah dengan keluarganya untuk selama 4 tahun.
4. Tumin: anak kedua Pak Sudin; lulus M.C.E., belum bekerja; ber-sama2 ayahnya dia meneroka Kampong Tasek Permai; nak masuk sojar tak dibenarkan oleh ibu-bapanya.
5. Jamilah: anak bungsu Pak Sudin; jadi isteri Che'gu Yusuf yang menumpang tinggal di rumah ibu-bapanya.
6. Pak Dolah: jiran sekampung Pak Sudin yang menjayakan ranchangan bertanam semula di ladang getah tuanya; usahanya bertanam sayur2an mengagumkan dan ramai orang2 kampung berharap dapat sayur perchuma daripadanya.
7. Mak Limah: isteri Pak Dolah yang rajin dan setia membantu suaminya menumbangkan getah2 tua dan menternak ayam di kebun barunya.
8. Salim: anak sulung Pak Dolah yang masuk sojar dan mati kena letupan bom.
9. Leman: anak bungsu Pak Dolah yang membantu Pak Dolah dan Mak Limah membarui kebunnya; dia rajin sembayang tapi lekas nak pulang.
10. Kuli Kedai: seorang China yang lanchang mulut; nyaris ditempeleng Pak Dolah karena mengatakan Pak Dolah tak ada duit dan menyuruh Pak Dolah membeli kapak murah.
11. Taukeh Kedai: yang mengambil kesempatan menjual kapak lebih mahal \$1.00 lepas memujuk Pak Dolah yang makan angkat.
12. Pak Kadim: orang Kampong Laut yang suka datang kenduri di rumah Pak Sudin karena jamuan Pak Sudin selalu istimewa.
13. Pak Bilal: bilal masjid Kampong Laut yang tak banyak bichara; seorang jemputan dalam kenduri Pak Sudin.
14. Pak Imam: Imam baru Kampong Laut; selalu datang lambat dengan sengaja supaya nampak orang menghormati dia.

15. Haji Bakar: bekas Imam masjid Kampong Laut yang kena rampas kuasanya.
16. Pak Hassan: seorang orang jemputan Pak Sudin yang memikirkan merdeka tidak berguna dan tidak mendatangkan paedah kepadanya; makin merdeka makin naik chukai – dia tak setuju.
17. Pak Malik: seorang orang jemputan Pak Sudin yang nak naik Haji ke Mekah – tak ada lain cheritanya daripada nak naik Haji.
18. Mamat: pemuda kampung yang dapat peluang dijemput sama ke kenduri Pak Sudin.
19. Haji Samad: orang berada di Kampong Laut yang disegani orang kampung karena hartanya; dia pro-imam yang marah2 di masjid karena orang2 tak datang sembahyang Jumaat; dia bertengkar dengan Kamis, Karim dan Jani di masjid.
20. Timah: anakdara Haji Samad yang dikatakan digilakan oleh Karim.
21. Salmah: anakdara Haji Samad yang dichadangkan oleh Pak Sudin dan Mak Siti hendak dijodohkan dengan Basir.
22. Man King: seorang China; bekas taukeh lombong tetapi sudah jatuh papa karena kalah dalam bichara yang diterbitkan oleh seorang saudaranya sendiri; dialah bapa Lucy.
23. Mak Lucy: isteri Man King; ibu kepada Lucy; dia sangat pengasih; karena kasihnya dia membenarkan Lucy masuk Islam dan berkahwin dengan Basir.
24. Lucy: seorang gadis China; anak Man King; jadi jurutaip di pejabat Basir; dia dichintai Basir; dia kahwin dengan Basir lepas masuk Islam; nama Islamnya Rosminah; dia meninggalkan Basir ke Kuala Lumpur jadi penari cabaret karena tak tahan dikutuk Mak mentuanya; ahirnya didatangi Basir dan pulang ke Kampong Laut jadi isteri Basir semula.
25. Kufut: seekor anjing kesayangan Lucy yang sentiasa menunggu dan me-ngalu2kan Basir ketika mendatangi Lucy.
26. Pak Hamid: bapa kepada Che'gu Yusuf yang bersetuju hendak mengadakan jamuan teh saja untuk meraikan perkahwinan anaknya; pendapatnya itu ditentang oleh isterinya – Mak Timah.
27. Mak Timah: isteri Pak Hamid; emak Che'gu Yusuf yang besar hati dan berfalsafah biar papa asal bergaya; dia mau anaknya yang tunggal itu merayakan hari kahwinnya dengan besar2an.
28. Che'gu Yusuf: seorang guru muda yang suka mengajar di sekolah kampung yang jauh dari bandar; dia jadi gurubesar Sekolah Tasek Permai; menumpang tinggal di rumah Pak Sudin; cinta kepada Jamilah anak Pak Sudin; dia kahwin dengan Jamilah.
29. Mak Usu: mak busu Che'gu Yusuf yang tolong meminangkan Jamilah untuk menjadi isteri Yusuf.
30. Dereba Teksi: yang kuat merokok – kalau tak merokok tak boleh bawa kereta.

31. Sariah: isteri dereba teksi yang karenanya sang suami sentiasa melarikan kereta antara bandar dengan Kampong Tasek Permai yang jauhnya kira2 200 batu.
32. Jah: anak perempuan dereba teksi yang juga membimbangkan dereba itu.
33. Dolah: anak lelaki dereba teksi yang juga menggantungkan hidupnya kepada bapanya.
34. Basri: anak Rosminah (Lucy) yang dilahirkan di Kuala Lumpur ketika Rosminah jadi penari cabaret; anak Basir yang telah dikandunginya bila dia merajuk meninggalkan Basir di Hotel Asia.
35. Gemuk: seorang China penjaga Hotel Asia tempat Basir-Rosminah beranggar sementara merajuk daripada Mak Siti.
36. Rahman: teman Basir menjarah dan menchari hiburan ke Kuala Lumpur.
37. Samad: pemuda sejalan jadi dengan Basir dan Rahman; dia ber-sama2 Basir ke Kuala Lumpur menemui Ros.
38. Hashim Q.C.: rakan Basir yang dikonterol bini; dia tak berani mengikut Basir dan rakan2nya ke Kuala Lumpur takut kerisis dengan bininya.
39. Mak Long Timah: perempuan tua pelatah yang meramaikan dapur Mak Siti ketika Pak Sudin mengadakan kenduri selamat Basir pulang dari Serdang.
40. Ah Ming: taukeh kedai di Kampong Laut yang diiri hati oleh Pak Hassan – katanya; sebelum merdeka dulu Ah Ming taukeh kedai kita membeli di kedainya sudah merdeka bagitu juga!
41. Che'gu Mahat: yang membacha kutbah di masjid Kampong Laut; bahasa Melayunya baik dan mudah dipaham; makmum suka mendengar kutbahnya.
42. Penghulu Idris: Penghulu Kampong Laut yang menyampaikan berita tentang ranchangan membuka tanah baru dan bertanam semula pada hari Jumaat lepas sembahyang.
43. Tok Sidang: seorang ketua di Kampong Laut.
44. Kamis: pemuda yang datang bersembahyang di masjid Kampong Laut; tak bersetuju dengan sikap Imam yang memarahi orang2 yang datang ke masjid; dia menganggap menyaman orang yang tak datang sembahyang pun tidak lojik.
45. Jani: teman Kamis dan Karim yang menentang paham lama Pak Imam itu.
46. Karim: teman Jani dan Karim yang menyindir Haji Samad dengan mengatakan ulama2 tua kebanyakannya fanatik.
47. Salim: seorang pembantu Pak Sudin meneroka Kampong Tasek Permai, kelebihanannya ialah memanjat kelapa.
48. Pak Hamid: seorang pembantu Pak Sudin meneroka Kampong Tasek Permai yang pandai memasak; semua anggota rombongan suka bila dia dapat giliran jadi tukang-masak.

49. Saleh: penduduk Kampong Tasek Permai yang ringan tulang; dia menolong membawa beg Mak Siti – isteri Pak Sudin – bila Mak Siti mula2 sampai ke kampung itu.
50. Saman: seorang pemuda ber-sama2 meneroka Kampong Tasek Permai; dia dianggap ganjil karena suka makan roti berintikan ikan kering.
51. Pak Kamis: yang berjanggut hebat; yang tak puashati karena budak2 sekolah sekarang sudah darjah enam belum tau menulis surat kiriman; dialah yang mula2 menyambut Che'gu Yusuf yang baru sampai ke Kampong Tasek Permai itu; orangtua ini baik hati tetapi menyesali dirinya karena sudah berumur baru beristeri.
52. Pak Kamat: yang panas baran; dia tak bersetuju budak2 sekolah di-suruh berpakaian seragam; dia tak setuju budak2 sekolah kena membeli buku2; kerajaan patut beri pinjam buku.
53. Haji Salam: orangtua di Tasek Permai yang menyokong pendapat Pak Kamat dan Pak Kamis tentang keadaan murid2 sekolah baru itu.
54. Che'gu Kasim: guru penolong di Sekolah Tasek Permai, dialah yang menerangkan kepada Pak Kamis, Pak Kamat dan Haji Salam; mengapa murid2 mesti pakai uniform; mengapa mesti beli buku pelajaran dan lain2.
55. Che'gu Hasan: seorang lagi guru penolong di Sekolah Tasek Permai.
56. Mariam: seorang wanita Kampong Tasek Permai yang meramalkan bahwa Jamilah akan kahwin dengan Che'gu Yusuf.
57. Minah: teman Mariam yang sambil menolong memasak di rumah Pak Sudin sambil membualkan hal Jamilah dan Che'gu Yusuf.
58. Tukiman: seorang murid Sekolah Tasek Permai yang dijadikan contoh oleh Che'gu Yusuf bila hendak menunjukkan uniform yang baik.
59. Abu bin Samad: seorang murid baharu yang belajar di Sekolah Tasek Permai.
60. Bujang: murid Che'gu Yusuf yang tak sarapan sebelum datang ke sekolah.
61. x? : budak darjah satu yang berak didalam darjah.
62. Pawang Maulud: seorang bomoh di Kampong Tasek Permai yang mengubati Pak Sudin tapi tiada jaya.
63. Pak Kemat: seorang petani di Kampong Laut yang tak mau mengubah pertaniannya chara baru; dia tidak berjaya; sawahnya ditumbuhi lalang yang lebih tinggi daripada padinya; padi-padinya jadi mangsa burung2 dan tikus; Basir menasihatinya supaya gunakan pembajak2 moden.

Oleh kerana begitu ramai tokoh2 yang mendukung watak2 tertentu, maka terjadilah penaburan watak yang agak meluas; tiap2 tokoh didukung watak tersendiri. Ini menyebabkan kita mendapati terlalu banyak mas'alah dibinhangkan dalam nobel. Penaburan watak dan penyelesaian mas'alah yang hendak disampaikan

sekali gus oleh penulis subuh ini menimbulkan pendapat se-olah2 dia (penulis) tak mau menulis lagi setelah lahir subuhnya itu, karena semua persoalan sudah dikemukakan dan diselesaikan.

Juga, penyelesaian mas'alah yang dilakukan oleh watak2 yang se-akan2 tidak ada perkaitannya itu menyebabkan banyak kisah2 dalam subuh ini merupakan anakdot2 yang renggang pertaliannya dengan kisah pokoknya. Kekeliruan pembacha mungkin juga timbul disebabkan oleh terlalu banyak watak2 itu, misalnya daripada 63 pendukung watak tertentu itu kita dapati ada yang dua senama dan ada yang tiga senama:-

- (a) Samad: 1. Haji Samad kaya yang fanatik, 2. Samad kawan Basir berjoli ke Kuala Lumpur.
- (b) Dolah: 1. Pak Dolah penanam semula, 2. Dolah anak dereba teksi.
- (c) Kamis: 1. Kamis yang sembahyang Jumaat, 2. Pak Kamis yang dah tua baru kahwin.
- (d) Kemat: 1. Pak Kemat yang ketinggalan zaman, 2. Pak Kemat yang panas baran.
- (e) Timah: 1. Mak Timah ibu Yusuf, 2. Mak Long Timah yang pelatah.

Kesamaan peristiwa berlaku juga oleh karena kesamaan watak yang didukung oleh dua tokoh.

Perhatikanlah sikap dan chara Basir meminang Lucy – dia datang sendiri meminta Lucy jadi isterinya daripada Man King diiringi dengan rasa bimbang2 harap; bandingkanlah dengan chara Yusuf meminta Jamilah daripada Pak Sudin. Kita dapati tidak ada bedanya! Mungkinkah begitu mudah sekali Man King melepaskan Lucy atau mungkinkah begitu berat Pak Sudin menyerahkan Jamilah kepada Yusuf? Atau mungkinkah Atan Long menyarankan supaya tiap pemuda mesti berani meminang sendiri seperti yang dilakukan oleh Basir dan Yusuf, karena yang kahwin itu pemuda2 itu sendiri – bukan emaknya dan bukan bapanya!

Saya sedar bahwa banyak lagi perkara yang boleh dikemukakan untuk memperkatakan perwatakan nobel subuh ini, tetapi untuk peringkat ini rasanya memadai lah setakat ini dulu saya kemukakan sekadar membuka jalan untuk kita binchangkan dia dalam majlis perbinchangan kita hari ini. Mudah2an hadirin sekalian dapat pula menambah lagi seperlunya. Terimakasih karena saya diberi peluang untuk membuat pembuka jalan ini.

Sekian.

jam 03.12 pagi,  
23hb. September 1967